# Návod k obsluze
# pro pružinový mechanický překládací most typ FB

*FBAV: Provedení hliník, posunovatelné*
*FBAS: Provedení hliník, stacionární*
*FBSV: Provedení ocel, posunovatelné*
*FBSS: Provedení ocel, stacionární*

**Kat. č. 1650128-1650153**

**Manutan s.r.o.**
Provozní 5493/5, 722 00 Ostrava-Třebovice, Česká republika
**Tel.:** 800 24 24 24
**Fax:** 800 10 06 28
**e- mail:** prodej@manutan.cz
**www.manutan.cz**

All you need. **With love.**

**Obsah**

**1.0 Účel použití**
**2.0 Maximální zatížení**
**3.0 Všeobecné směrnice a bezpečnostní pokyny**
**4.0 Montáž**
4.1 Příprava hrany rampy stavebníkem
4.2 Všeobecné směrnice a pokyny k montáži
4.3 Montáž stacionárního překládacího mostu
4.4 Montáž vodící kolejnice pro stranově posunovatelný překládací most
4.5 Nasazení stranově posunovatelného překládacího mostu
**5.0 Obsluha**
5.1 Kutálení do stran
5.2 Sklopení překládacího mostu
5.3 Vyklopení překládacího mostu
**6.0 Přezkoušení**
6.1 Před prvním uvedením do provozu
6.2 Před každým použitím
6.3 Roční přezkoušení
6.4 Po každé opravě
**7.0 Údržba**
7.1 Měsíční údržba
7.2 Roční údržba
**8.0 Nastavení vyrovnávacích pružin**
**9.0 Technické údaje a rozměry**
**10.0 Náhradní díly**

**Manutan s.r.o.**
Provozní 5493/5, 722 00 Ostrava-Třebovice, Česká republika
**Tel.:** 800 24 24 24
**Fax:** 800 10 06 28
**e- mail:** prodej@manutan.cz
**www.manutan.cz**

All you need. **With love.**

## 1.0 Účel použití

Překládací most slouží k přemostění vzdáleností a k vyrovnání výškových rozdílů mezi hranou rampy a ložnou plochou vozidla a smí být provozován pouze s vidlicovým zdvižným vozíkem nebo s manuálně vedenými dopravními prostředky (ruční zdvíhací vozík atd.).

## 2.0 Maximální zatížení

Maximální zatížení je závislé na délce a konstrukci překládacího mostu (s podkladem / bez podkladu). Směrodatný je vždy údaj zatížení na typovém štítku. Směrné hodnoty pro nosné síly najdete v kapitole **9.0** –Technické údaje.

***Upozornění***:

- Překládací most nesmí být zatížen nad užitečné zatížení, uvedené na typovém štítku.
- Při výpočtu užitečného zatížení podle normy EN 1398 bylo základem zatížení nápravy se dvěma dotykovými plochami po 150 x 150 mm s rozchodem kol ≥ 1,0 m.
- V žádném případě nesmí celkové užitečné zatížení působit na plató jako zatížení bodové.

## 3.0 Všeobecné směrnice a bezpečnostní pokyny

Následující pokyny mají přispět k bezpečnému provozu překládacího mostu a zabránit jeho poškození.

- Podle normy EN 1398 nesmí být překročen sklon překládacího mostu v provozní poloze +/- 12,5 % (asi +/- 7 $^{o}$).
- Provozovatel musí zaručit, že obsluhující personál byl podrobně seznámen s odborným zacházením s překládacím mostem a upozorněn na možná nebezpečí.
- Pojíždění po překládacím mostě transportními prostředky, jejichž šířka je větší než jmenovitá šířka mostu (B) mínus 70 cm, není dovoleno.

**Bezpečná vzdálenost k vnějšímu okraji**

- Při přejíždění překládacího mostu mechanicky poháněnými transportními prostředky (ku příkladu vidlicový zdvižný vozík) nesmí činit rychlost více než 0,3 m/s.
- **Opatrně** Nebezpečí zakopnutí. Při použití překládacího mostu s pevným opěrným jazykem musí být zajištěno, že je vyloučen příčný sklon ložné plochy vozidla, to znamená že ložná plocha musí být rovnoběžná s horní hranou rampy.

***Upozornění:***
Těmto místům zakopnutí se zabrání sklopnými chlopněmi, které se přizpůsobí příčnému sklonu ložné plochy vozidla. Překládací most může být vybaven sklopnými chlopněmi ze závodu.

- Špice rampy musí vždy celoplošně dosedat na vozidle přes celou šířku.
- Špice rampy musí dosedat min. 100 … 150 mm za hranou nakládacího otvoru vozidla.
- Použití rampy je přípustné pouze tehdy, jestliže vozidlo určené k naložení a ke složení stojí v pravém úhlu před překládacím mostem a je zajištěno proti odvalení (ruční brzda, klíny pod kola).
- Během použití se nesmí pod překládacím mostem zdržovat žádné osoby.
- Během sklápění překládacího mostu se nesmí v oblasti sklápění zdržovat žádné osoby.
- Obsluhovat a používat rampu je dovoleno pouze autorizovanému a odbornému obslužnému personálu.
- Po použití musí být překládací most dán ihned opět do klidové polohy (svislá poloha). Vždy musí být přitom zcela v záběru pojistka proti pádu. Pojistka proti pádu musí zaskočit automaticky.
- Most nenechat "**vysoko vymrštit**", nebezpečí poškození.
- Při větších ovládacích silách (překládací mosty ≥ 2 m x 2 m [délka x šířka]) je bezpodmínečně potřebná druhá osoba obsluhy.
- Během procesu nakládání musí být překládací most, dosedající na vozidle, schopen se přizpůsobit výškovým změnám vozidla (plovoucí poloha).
- Provozovatel překládacího mostu musí zaručit, že vozidlo neodjede pryč dříve než bude překládací most vrácen do klidové polohy (ku příkladu výstražné světelné zařízení, mechanická blokování proti odjetí atd.).
- **Opatrně !** Nebezpečí pádu na hraně rampy: Při manipulaci s překládacím mostem je zapotřebí dbát na pevný postoj, případně počítat se zajištěním proti pádu (zábradlí).
- **Opatrně !** Nebezpečí pádu na překládacím mostě: Při pojíždění a pochůzkách na překládacím mostě je požadována maximální opatrnost, vždy dodržovat dostatečně bezpečnou vzdálenost od bočních hran překládacího mostu. **Při pojíždění dodržovat bezpečnou vzdálenost.**
- Bezpečnostní zařízení nesmí být demontována nebo uvedena mimo provoz.
- Bez souhlasu výrobce nesmí být na překládacím mostě prováděny **žádné změny**.

- **Poškozený překládací most nesmí být už více používán.**
- Doprava osob přes překládací most není přípustná.
- Nahlaste všechny změny a všechna poškození na překládacím mostě Vašemu nadřízenému.

## 4.0 Montáž

### 4.1 Příprava hrany rampy ze strany stavebníka

Hrana rampy (místo zabudování) musí být schopna únosnosti a musí být připravena podle vyobrazení.

### 4.2 Všeobecné směrnice a pokyny k montáži

- **Opatrně !** Místa stlačení a střihu: Při montáži překládacího mostu je zapotřebí dbát na to, aby mezi překládacím mostem a sousedními stavebními díly jakož i mezi překládacím

mostem a ložnou plochou vozidel nevznikla žádná místa stlačení a střihu. Obecně musí být místům stlačení a střihu mezi pohyblivými díly a mezi pohyblivými a pevnými díly zabráněno následujícími minimálními vzdálenostmi:

- pro prst 25 mm
- pro prsty nohou 50 mm
- pro ruce 100 mm
- pro paže a zavřené ruce 120 mm
- pro nohy 12 mm
- pro tělo 500 mm.

- Montážní práce nechat provádět pouze autorizovanému a znalému odbornému personálu.
- Svářečské práce nechat provádět pouze kvalifikovaným odborným svářečským personálem s platným svářečským zkušebním osvědčením.

- K transportu a montáži používat na překládacím mostě pouze k tomu určené vázací body (M).
  **Vázací bod M pro transport a montáž.**
- Používat zdvihací mechanismy pouze v bezvadném stavu. Nosnost zdvihacích nářadí minimálně 10 kN.

### 4.3 Montáž stacionárního překládacího mostu

(Typ FBAS, FBSS)

- Pro horní svar je zapotřebí provést v oblasti svarů přípravu svarů na desce kloubového závěsu (A).
- Spodní svary je zapotřebí svařovat vždy počínaje z venku až do středu.
- Svislé svary budou kompletně provařeny.
- Veškeré montážní svary je zapotřebí očistit a chránit proti korozi (ku příkladu barvou).

### 4.4 Montáž vodící kolejnice pro stranově posunovatelný překládací most

(Typ FBAV, FBSV)

- Vodící profil (A) musí být navařen vodorovně (nesmí mít žádný sklon).
- Na obou koncích vodícího profilu (A) je zapotřebí umístit koncové dorazy (C). Doporučujeme ocelový čtyřhran 30 x 30 mm o délce asi 60 mm, upevněný dvěma šrouby.
- Styky profilů musí být před svařováním v čárkované oblasti připraveny pro svar V4.
- Všechny montážní svary je zapotřebí očistit a chránit proti korozi (ku příkladu barvou).

### 4.5 Nasazení stranově posunovatelného překládacího mostu

(Typ FBAV, FBSV)

*a) Nasazování zepředu:*

- Překládací most s vázacím prostředkem (M) podle kapitoly 4.2 zavěsit na jeřáb nebo na stohovací vozík.
- Demontovat obě pojezdové kladky „LR“.
- Překládací most zasunout zespodu do vodící kolejnice a asi 40 mm nadzvednout.
- Zasunout a pomocí šroubů upevnit pojezdové kladky „LR“.
- Odstranit vázací prostředek „M“.
- Provést funkční kontrolu. • Vyzkoušet schopnost pojíždění do stran. •Prověřit zajištění proti pádu.• Zkontrolovat nastavení pružin. Překládací most má mít ve visutém stavu sklon asi 7$^{o}$ směrem dolů.
- Vymontování překládacího mostu probíhá v opačném pořadí.

*b) Boční nasazování*

- Zavěsit překládací most na jeřáb nebo na stohovací vozík a bočně zasunout do vodící kolejnice (pojezdové kladky nedemontovat).

- Po nasazení překládacího mostu je zapotřebí umístit koncové dorazy (viz kapitola 4.4).

## 5.0 Obsluha

Vozidlo, které má být doloženo, naloženo a složeno ustavit do polohy kolmo před rampu a zabezpečit proti odvalení (ruční brzda, klíny pod kola). Respektujte prosím bezpečnostní pokyny v kapitole 3.0.

### 5.1 Pojíždění překládacím mostem do boční polohy

(Nikoliv u stacionárního provedení.)

- Překládací most ve svislé poloze přitáhnout rukou asi $5^{o}$ k rampě a pojet s ním do strany.
- Dbát na bezpečný postoj.
- **Opatrně !** Nebezpečí upadnutí na hraně rampy.

### 5.2 Sklopení překládacího mostu

- Vzít páku zpětného tahu (H) do obou rukou.
- Nohou uvolnit zajištění proti pádu (F).
- Most na páce zpětného tahu (H) lehce narazit směrem dopředu.
- Zajištění proti pádu (F) ponechat volné.
- Most jemně spustit.
- Opěrný jazyk (A) musí celou šířkou dosednout na nákladní auto.
- Doporučené překrytí činí asi 100 … 150 mm.
- **Opatrně !** Dbát na bezpečný postoj – nebezpečí pádu na hraně rampy – u mostů velikosti 2000 mm x 2000 mm (délka x šířka) je potřebná druhá osoba obsluhy.

### 5.3 Vyklopení překládacího mostu nahoru (do klidové polohy)

- Po procesu nakládání je zapotřebí dát most ihned do klidové polohy.
- Pákou zpětného tahu (H) táhnout směrem nahoru.
- Pojistka proti pádu (F) musí automaticky zaskočit.
- Kontrola zda je pojistka proti pádu (F) zcela v záběru.
- **Opatrně !** Most nenechat „rychle vymrštit“.

## 6.0 Přezkoušení

*Všeobecně platí:* Poškozený překládací most už nesmí výt více používán.

### 6.1 Před prvním uvedením do provozu: (odborníkem)

Překládací mosty, které jsou pevně spojeny s budovou, musí být před prvním uvedením do provozu prověřeny odborníkem na jejich bezpečný stav. Přezkoušení zahrnuje zejména

- vizuální kontrolu vztahující se na zevně rozpoznatelné poškození,
- funkční zkoušku,
- úplnost a účinnost bezpečnostních zařízení.

### 6.2 Před každým použitím: (obslužným personálem)

- Vizuální kontrola týkající se zevně rozpoznatelného opotřebení nebo poškození.
- Úplnost a účinnost bezpečnostních zařízení.

### 6.3 Roční přezkoušení: (odborníkem)

V této kontrole je zejména zahrnuto:

- Vizuální kontrola týkající se zevně rozpoznatelného opotřebení resp. poškození (svary, pojezdová plocha).
- Funkční zkouška.
- Úplnost a účinnost bezpečnostních zařízení.
- Prověření pevného usazení veškerých šroubových spojení.

- Testování „plovoucí polohy“.
- Překládací most by se neměl propružit dále než je přípustná pracovní oblast, jinak je zapotřebí dodatečně napnout pružinu (kapitola 8.0).

### 6.4 Po každé opravě

Překládací mosty musí být kontrolovány také po podstatných opravách, ku příkladu po svařování na nosných konstrukčních dílech. Rozsah potřebného přezkoušení se řídí podle rozsahu opravářských prací. Provozovatel musí uchovávat písemný důkaz s výsledky kontrol a datem, jménem, adresou a s podpisem znalecké osoby.

***Upozornění:***

Svářečské práce nechat provádět pouze kvalifikovaným odborným svářečským personálem s platným svářečským zkušebním osvědčením.

## 7.0 Údržba

### 7.1 Měsíční údržba

- Vodící profil (pojezdovou kolejnici) očistit (vždy podle provozem podmíněného znečistění také pololetně).
- Kloubový závěs překládacího mostu a ložiskový čep pojistky proti pádu postříkat lehkým strojním olejem.
- Veškeré kloubové závěsy očistit od cizích částic.
- Vizuální kontrola ocelové obruby na přední hraně rampy na odlupování betonu.
- Při odlupování betonu jakož i při pohybech ocelové obruby pod zatížením musí být rampa prověřena znalcem (ku příkladu stavebním statikem). V tomto případě už nesmí být překládací most používán až do úplného odstranění závad.
- U provedení s pohyblivým dosedacím jazykem (sklopné chlopně) je zapotřebí očistit elementy jazyka od špíny a cizích těles.

### 7.2 Roční údržba

- K ochraně proti korozi postříkat nebo natřít vyrovnávací pružiny lehkým strojním olejem.
- Pojezdovou plochu při silném znečistění očistit vysokotlakým čističem.

## 8.0 Nastavení vyrovnávací pružiny (napnout / uvolnit)

Při pracích na vyrovnávacích pružinách se vyžaduje zvláštní opatrnost.

- Práce na vyrovnávacích pružinách provádět principiálně pouze ve svislé poloze překládacího mostu.
- Překládací most zabezpečit proti „sražení směrem dolů“.
- Hasákem pevně uchopit napínač pružiny „FS“.
- Povolit šrouby a opatrně je odstranit.
- Napínač pružiny hasákem napnout resp. uvolnit.
- Napínač pružiny dvěma šrouby opět pevně zašroubovat.
- Provést funkční kontrolu.

.